الإعلان

تصفية الحسابات

taṣfiyatu alḥissābāti

الترجمة "تصفية الحسابات" في الروسية

إسم

счеты | сведение счетов | расплата | сведения счетов

Вместо того, чтобы они сводили друг с другом счеты, надо сначала все-таки разобраться с общей угрозой, а потом договариваться о том, как жить в собственной стране.

وقال لافروف بدلا من تصفية الحسابات بين بعضها البعض يتعين في بادئ الأمر التعامل مع الخطر المشترك ثم السعي عندئذ للاتفاق على كيفية العيش في بلادها.

Тем не менее, нужно учесть сведение счетов между преступниками, которые преследуют Антуана, и примерно двадцатью бодибилдерами в небольшой прачечной.

سنلاحظ في الوقت نفسه تصفية الحسابات بين المجرمين الذين يطاردون أنتوان وعشرين من لاعبي كمال الأجسام في مغسلة صغيرة.

Российская и часть русскоязычной армянской прессы, а вслед за ними и некоторые азербайджанские издания, поспешили охарактеризовать этой судебное решение как "сведение счетов" и как "месть" Пашиняна лично Кочаряну за четыре года, проведенные им в местах лишения свободы.

سارعت الصحافة الروسية وجزء من الصحافة الأرمنية، وبعدها، البعض في الصحافة الأذرية الناطقة بالروسية، لوصف هذا الحكم بأنه "تصفية الحسابات"، وبأنه "انتقام" باشينيان شخصياً من كوتشاريان للسنوات الأربع التي قضاها في السجن.

Уилл. Это не та расплата, что ты пообещал себе.

هذه ليست تصفية الحسابات التي وعدت نفسك إياها

Сегодня начинается расплата.

"واليوم بدأت تصفية الحسابات"

Сведение счетов с руководимой Соединенными Штатами коалицией не должно подрывать процесс оказания помощи народу Ирака по восстановлению стабильности в стране.

وينبغي ألا تكون تصفية الحسابات مع التحالف الذي قادته الولايات المتحدة على حساب المساعدة على تحقيق الاستقرار للشعب العراقي.

"Сведение счетов с США должно проводиться с помощью силы, а не с помощью слов."

وأضاف "تصفية الحسابات مع الولايات المتحدة ينبغي أن يتم من خلال القوة وليس بالكلمات"

Процедуры ликвидации анализируются внутренними ревизорами в ходе выездов на места.

ويقوم المراجعون الداخليون باستعراض عمليات تصفية الحسابات أثناء الزيارات الميدانية.

ЮНФПА также просил покупателей следить за ликвидацией остатков средств.

وطلب الصندوق أيضا من المشترين متابعة تصفية الحسابات المُعلّقة.

Государственная Дума считает недопустимым попытки навязывать Совету Безопасности решения о введении санкций для сведения счетов с неугодными режимами в различных государствах мира.

إن مجلس الدوما يرفض محاولات فرض قرارات على مجلس الأمن بشأن تطبيق الجزاءات من أجل تصفية الحسابات مع أنظمة غير مرغوب فيها في مختلف دول العالم.

Следует оказать необходимую помощь в деле содействия завершению выверки служебных счетов сотрудников.

٣٤ - ينبغي تقديم المساعدة اللازمة لتسهيل إتمام تصفية الحسابات الشخصية للموظفين.

Ответил на приближение НАТО к границам своего государства, и начал платить по счетам.

ردّ على اقتراب حلف الأطلسي من حدود بلاده وبدأ تصفية الحسابات.

В конце года производится клиринг счетов переходящих сумм, вместе с теми суммами взносов к получению, которые были инкассированы.

وفي نهاية العام، تتم تصفية الحسابات المعلقة بالإضافة إلى التبرعات المستحقة القبض التي تم تحصيلها.

Авансирование средств производится, однако темпы осуществления клиринга счетов являются медленными и не совместимыми с политикой управления счета оперативного фонда.

والصندوق يقدم سُلفاً ولكن نسق تصفية الحسابات بطيء ولا يمتثل للسياسات الإدارية لصندوق التشغيل.

Эти нападения - я думаю что кто-то, кто был близок к Данкану пытается сравнять счет.

هذه الهجمات، أعتقد أن شخص ما كان قريباً من (دنكن) يحاول تصفية الحسابات

Может у нее было слишком много веселого сведения счетов.

لعلها كانت تستمتع كثيراً في تصفية الحسابات

Необходимо также урегулировать ситуацию, с тем чтобы иметь возможность с большей уверенностью смотреть в будущее.

ومن الضروري أيضا تصفية الحسابات مع الماضي لكي يمكن مواجهة المستقبل بثقة كبيرة.

Предельный срок осуществления расчетов по экспортно-импортным контрактам увеличился вдвое - до 365 дней

مضاعفة مدة تصفية الحسابات المتعلقة بالتصدير والإستيراد لتصل إلى 365 يوماً؛

Оратор подчеркивает, что, напротив, Третий комитет является ареной для сведения счетов и что резолюции политической направленности продолжают в нем приниматься при поддержке не менее половины делегаций.

وأكدت المتحدثة مع ذلك على أن اللجنة الثالثة هي المكان الذي يتم فيه تصفية الحسابات، واعتماد قرارات سياسية المغزى بدعم مما لا يقل عن نصف الوفود.

Осуществляется авансирование средств, но счета очищаются медленно, что не соответствует политике управления СОФ.

ويقدم الصندوق سلفا ولكن نسق تصفية الحسابات بطئ ولا يمتثل لسياسات إدارة حسابات صندوق التشغيل.

Но такой сценарий был невозможен, так как шииты хотели свести счеты с суннитами за годы режима Хусейна.

وكانت هذه النتيجة غير ممكنة، لأن الشيعة كانوا يريدون تصفية الحسابات مع السنة الذين حكموا عليهم في عهد صدام حسين.

Выход из конфликта может сопровождаться крупномасштабным перемещением населения и сохранением угроз для прав человека, обусловленных стремлением свести счеты в период после войны.

وقد يكون الخروج من النزاع مشفوعا بتحركات سكانية على نطاق كبير وبتهديدات مستمرة لحقوق الإنسان، نتيجة للرغبة في تصفية الحسابات بعد الحرب.

Организация была создана в целях поощрения сотрудничества и совместного решения проблем, в частности в области прав человека, а не для сведения счетов или злоупотребления вопросом прав человека при определенных обстоятельствах.

فقد تم إنشاء المنظمة لتشجيع التعاون وإيجاد حلول مشتركة للمشاكل، لا سيما في مجال حقوق الإنسان، ولم يتم إنشاء المنظمة لمحاولة تصفية الحسابات أو استغلال مسألة حقوق الإنسان في سياق معين.

Книга истины отворачивайтесь от нее как хотите, но каждый путь приведет вас на суд Божий

وهذا الأنجيل هو الحقيقه تستطيع الإبتعاد عنه قدر المستطاع ولكن كل الطرق تؤدي إلى تصفية الحسابات

В 2011 году расчеты по старым счетам были завершены, и на 31 декабря 2011 года сальдо относящихся к ним резервов и денежной наличности было нулевым.

وتمت تصفية الحسابات القديمة في عام 2011، ولا يوجد أي رصيد في صندوق الاحتياطي أو رصيد في الموارد النقدية فيما يتعلق بالحسابات القديمة اعتبارا من 31 كانون الأول/ ديسمبر 2011.

Нас беспокоит, что такая жестокая и отжившая свой век форма сведения счетов в международных отношениях все еще существует.

ومن المحرج أن يكون هذا الشكل القاسي والبالي من تصفية الحسابات في العلاقات الدولية لا يزال موضع التطبيق.

После этого каждая страна сможет выбрать оптимальную для себя внешнеполитическую линию, в которой основные приоритеты будут строиться не вокруг счетов с соседом или бывшим союзным центром, а вокруг актуальных вызовов в сферах экономики, безопасности, гуманитарного развития.

وبعد ذلك، يمكن لكل بلد أن يختار لنفسه السياسة الخارجية التي تناسبه والتي لن تبنى أولوياتها على تصفية الحسابات مع الجيران أو مع مركز الاتحاد السابق، إنما حول مواجهة التحديات الملحة في المجالات الاقتصادية والتنموية والاجتماعية والأمنية.

Эти посредники занимаются построением и обслуживанием всей рыночной деятельности, от определения подлинности и установления личности людей до удаления, создания документов и делопроизводства.

يؤدي هؤلاء الوسطاء كل منطق الأعمال والمعاملات لكافة أنواع التجارة، بدءاً من التحقق وتحديد هوية الأشخاص، حتى تصفية الحسابات والتسوية وحفظ السجلات.

3.1 Заявитель утверждает, что, несмотря на подписание закона об амнистии, который разрешает всем оппозиционерам вернуться в Конго, существует практика сведения счетов с представителями юга страны, которые считаются реальными противниками нынешнего режима.

3-1 يدعي صاحب البلاغ أنه رغم صدور عفو يسمح بعودة جميع المعارضين إلى الكونغو، لا تزال عمليات تصفية الحسابات جارية ضد سكان الجنوب الذين يعتبرون معارضين حقيقيين للنظام الحالي.

Во многих насильственных акциях, которые были совершены в течение периода конфликта, пострадавшие могли опознать виновных, что дает основание полагать, что в виде одного из последствий войны имеют место преступления в целях "сведения счетов", в которых имеется "частный" политический компонент.

ففي كثير من أعمال العنف التي حدثت خلال فترة الصراع، كان بمقدور الضحايا تحديد هوية مرتكبي تلك الأعمال؛ وبالتالي، يمكن الخلوص الى أنه نتج مباشرة عن الحرب أن أصبحت الجرائم التي تنطوي على عنصر سياسي شخصي، ترتكب على سبيل تصفية الحسابات.

Поскольку различные группировки мстят друг другу, имелись случаи арестов и содержания под стражей без связи с внешним миром, произвольных и внесудебных казней, а также исчезновений в результате применения насилия.

وقد أدت تصفية الحسابات بين مختلف الفصائل إلى حالات الاعتقال والاحتجاز الانفرادي والإعدام بإجراءات موجزة وخارج إطار القانون والاختفاء القسري.

Мы можем исключать учетные записи из поиска, если они негативно сказываются на полезности функции поиска для других пользователей (например, из-за публикации большого количества повторяющихся ссылок).

ويجوز لنا تصفية الحسابات من البحث إذا أدى سلوكها إلى إضعاف تجربة البحث للأشخاص الآخرين (من خلال نشر الكثير من الروابط المكررة، على سبيل المثال).

В результате прошедших в прошлом месяце на северо-востоке боев между мятежниками Союза демократических сил за объединение и правительственными войсками, равно как и последовавшего за ними сведения счетов, поселки Кага-Бандоро и Бирао были разрушены на 70 процентов, а их население было вынуждено бежать.

وفي كاغا باندورو، فضلا عن بيراو، في الشمال الشرقي، أدى القتال الذي جرى الشهر الماضي بين متمردي اتحاد القوى الديمقراطية من أجل التجمع والقوات الحكومية، مع تصفية الحسابات التي أعقبت ذلك، إلى تدمير 70 في المائة من المدينة وإلى فرار السكان.

Не будем упрекать наших предков, не будем предъявлять счета, потому что все это бесполезно.

فلنمتنع عن محاولة تصفية الحسابات، فلا جدوى من ذلك.

Мы будем поощрять институты банковских расчетных карт на проведение операций трансграничных клиринга, и оплаты учреждениями для проведения бизнеса трансграничных платежей.

وتحث مؤسسات تصفية الحسابات للبطاقات المصرفية على ممارسة أعمال التصفية العابرة للحدود، وتدفع مؤسسات الدفع لتمارس أعمال الدفع العابر للحدود.

По состоянию на 31 декабря 1993 года выверка остатков была завершена только применительно к персоналу, финансируемому из фонда заработной платы штаб-квартиры в Нью-Йорке.

٣٧ - في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣، كانت قد تمت تصفية الحسابات الشخصية للموظفين، وذلك بالنسبة لمن تندرج أسماؤهم في جدول الرواتب بالمقر في نيويورك.

Этим планом предусматривается, что 2000 человеко-дней будет выделено на ревизии операций по поддержанию мира с учетом предполагаемой ликвидации счетов миротворческих сил Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии, МООНПР и МООНГ.

وتنص هذه الخطة على تخصيص ٢ ٠٠٠ يوم عمل لعمليات حفظ السلام، وتضع في الاعتبار ما سيتم مستقبلا من تصفية الحسابات الخاصة بقوات السلام التابعة للأمم المتحدة في يوغوسلافيا السابقة، وبعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى رواندا وبعثة الأمم المتحدة في هايتي.

Чтобы успешно решить эту задачу, нам необходима политическая воля, без которой мы обречены играть в эту мелочную салонную игру, изматывающую пустопорожними вычислениями в попытках определить, кто достоин и кто нет, кто с кем или кто против чего.

إن النجاح في تلك المهمة يتطلب توفر الإرادة السياسية التي من دونها سيكون مصيرنا أن نظل أسرى لهذه اللعبة التافهة التي يرهق المرء نفسه فيها في تصفية الحسابات لتحديد من هو المؤهل أكثر من غيره أو من يقف معه أو ضده.

Пришло время расплаты.

والآن حان وقت تصفية الحسابات

Похоже, он решил свести старые счеты.

يبدو أنه قرر تصفية الحسابات القديمة

Свои счеты с врагами

تصفية الحسابات مع الاعداء

Она просто давала ему возможность оплачивать счета.

أعطته فرصة تصفية الحسابات.

Сейчас не время сводить счеты.

ليس هذا وقت تصفية الحسابات

В прошлом году это стало также причиной многочисленных случаев внесудебного "выяснения отношений" потерпевших и их родителей с предполагаемыми виновниками преступлений.

كما أدى ذلك إلى تفشي ممارسة تصفية الحسابات خارج المحكمة بين الضحايا وآبائهم وبين مرتكبي الأفعال المزعومين خلال العام الماضي.

сокращаются масштабы насилия и искореняется практика сведения счетов благодаря активизации Национальной программы по регистрации и выполнению постановлений и решений, вынесенных судами и трибуналами, в сочетании с наращиванием потенциала судебного аппарата

'2' الحد من أعمال العنف والقضاء على مشكلة تصفية الحسابات بإطلاق البرنامج الوطني للتحقق من الأحكام الصادرة عن المحاكم والهيئات القضائية وإنفاذها، إلى جانب تعزيز قدرات النظام القضائي؛

внутреннего контроля и контроль за деятельностью на местах, в том числе за выдачей авансов партнерам-исполнителям, для обеспечения своевременного выбытия и совершенствования управления основными средствами. Основные выводы Финансовое управление

وتشمل هذه التحديات على وجه الخصوص تحسين النظم وتعزيز الضوابط الداخلية، ورصد الأنشطة الميدانية، بما في ذلك السلف المدفوعة للشركاء المنفذين، لكفالة تصفية الحسابات في الوقت المناسب وتعزيز إدارة الممتلكات والمنشآت والمعدات

Именно это столкновение точек зрения, интерпретаций превратило местные протесты в политическое сведение счётов, когда сотни тысяч людей, иногда до миллиона людей, вышли на улицы по всей стране.

وكان هذا الصدام في الرؤى، هذا الصدام في الروايات، الذي أعتقد أنه حول تلك الاحتجاجات لفترة طويلة من تصفية الحسابات السياسية في البلد حيث مئات الألاف من الناس، تقريبًا أكثر من مليون شخص خرجوا للشوارع في كل أنحاء البلد.

В реальности речь явно идет о желании посчитаться за помощь в укреплении противовоздушной обороны Сирийской Арабской Республики, которую США и некоторые их партнеры не раз пробовали на прочность, совершая нападения в нарушение международного права.

وجاء في بيان الخارجية الروسية: الأمر يتعلق بالرغبة في تصفية الحسابات بسبب المساعدة في تقوية الدفاع الجوي للجمهورية العربية السورية حيث حاولت الولايات المتحدة وبعض شركائها مراراً وتكراراً الاعتداء عليها في انتهاك للقانون الدولي.

Когда я был стипендиатом Роудса в Оксфорде, мы решали подобные споры на ринге, по официальным правилам.

عندما كنت في جامعة (أكسفورد) على منحة(رودس) من شأننا تصفية الحسابات في الحلقة

Однако проблема заключается в том, что борьба с коррупцией выглядит весьма избирательной и больше похожа на сведение счётов, нежели на попытки укрепить доверие инвесторов, местных и заграничных бизнесменов, необходимых для реализации будущих проектов.

غير أن المشكلة في أن تتم المحاربة بشكل انتقائي وبشكل تشتهم منه رائحة تصفية الحسابات أكثر منه رغبة في تعزيز الثقة بمناخ الاستثمار لدى رجال الأعمال المحليين والأجانب الذين لا غنى عنهم لتنفيذ مشاريع الرؤية وتشغيلها وإدارتها.

Время, когда неулаженные счеты требуют воздаяния...

وقتٌ تتوجب فيه تصفية الحسابات

اقتراح مثال

الإعلان

جديد: Reverso for Windows

ترجم أي نص من أي تطبيق بنقرة واحدة فقط.

تنزيل مجاني

النتائج: 51. المطابقة: 51. الزمن المنقضي: 22 ميلّي ثانية.

كلمات متكررة 1-300, 301-600, 601-900

عبارات قصيرة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200

عبارات طويلة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200

© Reverso Technologies Inc 2023. جميع الحقوق محفوظة.